

**SK**

**SK**

**SK**



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 1.7.2009  
KOM(2009) 323 v konečnom znení

2009/0083 (CNS)

Návrh

**NARIADENIE RADY (ES) č. .../...**

**z [...]**

**o zavedení eura**

(kodifikované znenie)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a prehľadňovaniu práva Spoločenstva s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanovi, dávajúc mu nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré mu poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva Spoločenstva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa z daného dôvodu 1. apríla 1987<sup>1</sup> rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení. Avšak zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia predpisov Spoločenstva usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.

3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992<sup>2</sup>, v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnu istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné legislatívne postupy Spoločenstva.

Vylúčenie obsahových zmien a doplnení aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu nariadenia Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura<sup>3</sup>. Nové nariadenie nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie<sup>4</sup>; návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Pozri prílohu 3 časti A záverov.

<sup>3</sup> Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečnom znení.

<sup>4</sup> Pozri prílohu II tohto návrhu.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia nariadenia (ES) č. 974/98, ako aj jeho zmien a doplnení. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre všetky úradné jazyky Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev za pomoci systemu na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy III kodifikovaného nariadenia.

Návrh

**NARIADENIE RADY (ES) č. .../...**

**z [...]**

**o zavedení eura (kodifikované znenie)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok  123 ods. 4 tretiu vetu ,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky<sup>5</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu<sup>6</sup>,

keďže:



- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura<sup>7</sup> bolo opakované<sup>8</sup> podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

↓ 974/98 odôvodnenie 1  
(prispôsobené)

- (2) Toto nariadenie  by malo definovať  ustanovenia menového zákona členských štátov, ktoré prijali euro. Ustanovenia o kontinuite zmlúv, nahradení odkazov na ECU v právnych nástrojoch odkazmi na euro a zaokrúhľovaní sú už stanovené v nariadení Rady (ES) č. [1103/97 zo 17. júna 1997] o určitých ustanoveniach týkajúcich sa zavedenia eura<sup>9</sup>. Zavedenie eura sa týka každodenných činností obyvateľstva členských štátov.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>7</sup> Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1.

<sup>8</sup> Pozri prílohu II.

<sup>9</sup> [Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1.]

---

↓ 974/98 odôvodnenie 2  
(prispôbené)

- (3) Na zasadnutí Európskej rady v Madride v dňoch 15. a 16. decembra 1995 bolo prijaté rozhodnutie, že výraz „ECU“ používaný v zmluve, ktorý sa týka európskej menovej jednotky, je druhový názov. Vlády 15 členských štátov dospeli k spoločnej dohode, že toto rozhodnutie predstavuje dohodnutý a konečný výklad príslušných ustanovení zmluvy. Názov daný európskej mene je „euro“. Euro ako mena účastníckych členských štátov sa ☒ delí ☒ na sto čiastkových jednotiek s názvom „cent“. Definícia názvu „cent“ nebráni použitiu variantov tohto výrazu pri bežnom používaní v členských štátoch. Európska Rada sa ďalej domnieva, že názov jednotnej meny musí byť rovnaký vo všetkých jazykoch Európskej únie zohľadňujúc existenciu rôznych abecied.
- 

↓ 974/98 odôvodnenie 3  
(prispôbené)

- (4) Rada konajúc v súlade s treťou vetou článku ☒ 123 ☒ ods. 4 zmluvy prijme iné opatrenia potrebné na rýchle zavedenie eura, ako je prijatie prepočítacích kurzov.
- 

↓ 974/98 odôvodnenie 4  
(prispôbené)

- (5) Kedykoľvek, keď sa členský štát stane podľa článku ☒ 122 ods. 2 ☒ zmluvy účastníckym členským štátom, Rada ☒ konajúc v súlade s ☒ článkom ☒ 123 ods. 5 ☒ zmluvy ☒ prijme ☒ ďalšie opatrenia nevyhnutné na rýchle zavedenie eura ako jednotnej meny v tomto členskom štáte.
- 

↓ 974/98 odôvodnenie 5  
(prispôbené)

- (6) ☒ V súlade s ☒ článkom ☒ 123 ods. 4 ☒ prvou vetou zmluvy Rada ☒ prijala ☒ k dátumu začatia tretej etapy prepočítacie koeficienty, ktoré ☒ boli ☒ neodvolateľne stanovené pre meny účastníckych členských štátov a podľa týchto neodvolateľne stanovených koeficientov ☒ boli ☒ tieto meny nahradené eutom.
- 

↓ 974/98 odôvodnenie 6

- (7) Vzhľadom na neexistenciu kurzového rizika medzi jednotkou euro a národnými menovými jednotkami alebo medzi národnými menovými jednotkami navzájom by sa podľa toho mali vykladať príslušné právne predpisy.
- 

↓ 974/98 odôvodnenie 7  
(prispôbené)

- (8) Výraz „zmluva“ používaný na definíciu právnych nástrojov ☒ by mal ☒ zahŕňať všetky druhy zmlúv bez ohľadu na spôsob, akým boli uzavreté.

---

↓ 974/98 odôvodnenie 8  
(prispôsobené)

- (9) Na účely prípravy plynulého prechodu na euro je potrebné prechodné obdobie medzi nahradením mien účastníckych členských štátov eurom a zavedením eurobankoviek a euromincí. Počas tohto obdobia ☒ by sa mali ☒ definovať národné menové jednotky ako čiastkové jednotky eura. Tým sa stanovuje právna rovnosť medzi jednotkou euro a národnými menovými jednotkami.
- 

↓ 974/98 (prispôsobené)

- (10) Každý účastnícky členský štát ☒ by mal mať možnosť ☒ v priebehu prechodného obdobia povoliť plné používanie jednotky euro na svojom území.
- (11) Počas prechodného obdobia ☒ by malo byť možné platne vyhotoviť ☒ zmluvy, vnútroštátne právne predpisy a iné právne nástroje s použitím jednotky euro alebo národnej menovej jednotky. Počas tohto obdobia by nič z tohto nariadenia nemalo ovplyvniť platnosť akéhokoľvek odkazu na národnú menovú jednotku v akomkoľvek právnom nástroji.
- (12) Pokiaľ sa nedohodnú inak, hospodárske subjekty pri vykonávaní všetkých úkonov, ktoré majú byť vykonané podľa tohto nástroja, ☒ by mali ☒ rešpektovať určenie menovej jednotky na základe niektorého právneho nástroja.
- (13) Jednotka euro a národné menové jednotky sú jednotkami tej istej meny. Malo by sa zabezpečiť, aby sa platby v rámci účastníckeho členského štátu, ktoré sa vykonávajú pripísaním na účet, mohli vykonávať v jednotke euro alebo v príslušnej národnej menovej jednotke. Ustanovenia o platbách vykonávaných pripísaním na účet by sa mali uplatňovať tiež na cezhraničné platby, pri ktorých je ako menová jednotka určená jednotka euro alebo národná menová jednotka, v ktorej sa vedie účet veriteľa. Je potrebné zabezpečiť plynulé fungovanie platobných systémov určením ustanovení, ktoré sa zaoberajú pripísaním na účet pomocou platobných nástrojov, pri ktorých sa pripisuje na účet prostredníctvom týchto systémov. Ustanovenia týkajúce sa platieb vykonávaných pripísaním na účet by nemali znamenať, že finanční sprostredkovatelia sú povinní poskytovať iné platobné prostriedky alebo produkty v akejkoľvek konkrétnej jednotke eura. Ustanovenia týkajúce sa platieb vykonávaných pripísaním na účet ☒ by nemali zakazovať ☒ finančným sprostredkovateľom koordinovať počas prechodného obdobia zavádzanie platobných prostriedkov označených v euro, ktoré vychádzajú zo spoločnej technickej infraštruktúry.
- (14) V súlade so závermi Európskej rady zo zasadnutia v Madride účastnícke členské štáty od 1. januára 1999 ☒ emitovali ☒ nové verejne obchodovateľné dlhopisy označené v jednotke euro. Je žiaduce umožniť emitentom dlhopisov zmeniť denomináciu nesplatených dlhopisov na jednotku euro. Ustanovenia pre zmenu denominácie by mali byť také, aby sa mohli uplatniť aj v jurisdikciách tretích krajín. Emitentom by sa malo umožniť zmeniť denomináciu nesplatených dlhopisov označených v národnej menovej jednotke členského štátu, ktorý zmenil denomináciu časti alebo všetkých nesplatených dlhopisov svojich vládnych inštitúcií. Tieto ustanovenia sa nevzťahujú na zavádzanie ďalších opatrení, ktoré by zmenili podmienky nesplatených dlhov, okrem iného nominálnu hodnotu nesplateného dlhu, tieto záležitosti podliehajú

príslušným vnútroštátnym právnym predpisom. Je žiaduce umožniť členským štátom vykonať vhodné opatrenia pre zmenu zúčtovacej jednotky pre operačné postupy na organizovaných trhoch.

↓ 974/98

- (15) Môžu byť potrebné ďalšie opatrenia na úrovni Spoločenstva s cieľom vysvetlenia účinku zavedenia euro na uplatňovanie existujúcich ustanovení právnych predpisov Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o vzájomné započítanie nevyrovnaných pohľadávok, kompenzáciu účtov a techniky s podobným účinkom.

↓ 974/98 (prispôsobené)

- (16) Akákoľvek povinnosť používať jednotku euro sa môže uložiť iba na základe právnych predpisov Spoločenstva. Pri transakciách s verejným sektorom  by  účastnícke členské štáty  mali mať možnosť  povoliť používanie jednotky euro. V súlade s referenčným scenárom, o ktorom rozhodla Európska Rada na svojom zasadnutí konanom v Madride, by mohli právne predpisy Spoločenstva stanovujúce časový rámec pre všeobecné používanie jednotky euro ponechať jednotlivým členským štátom určitú voľnosť.
- (17) V súlade s článkom  106 ods. 2  Zmluvy Rada môže prijať opatrenia na zosúladenie nominálnych hodnôt a technických špecifikácií všetkých mincí.

↓ 974/98

- (18) Bankovky a mince potrebujú primeranú ochranu pred falšovaním.

↓ 974/98 (prispôsobené)

- (19) Bankovky a mince denominované v národnej menovej jednotke strácajú postavenie zákonného platidla najneskôr šesť mesiacov  od dátumu prechodu na hotovostné euro . Obmedzenia platieb v bankovkách a minciach, zavedené členskými štátmi z dôvodov  verejného záujmu ,  by nemali byť  nezlučiteľné s postavením zákonného platidla eurobankoviek a euromincí za predpokladu, že existujú iné právne prostriedky na vyrovnanie peňažných pohľadávok.
- (20) Od konca prechodného obdobia  by sa mali  odkazy v právnych nástrojoch platných na konci prechodného obdobia považovať za odkazy na jednotku euro podľa príslušných prepočítacích koeficientov. Preto na dosiahnutie tohto výsledku nie je nutná fyzická zmena denominácie existujúcich právnych nástrojov. Pravidlá zaokrúhľovania definované v nariadení (ES) č. [1103/97]  by sa mali uplatniť  tiež na prepočty, ktoré sa majú vykonať na konci prechodného obdobia alebo po prechodnom období. Z dôvodov jasnosti môže byť žiaduce, aby sa, akonáhle je to možné, vykonala fyzická zmena denominácie.
- (21) Odsek 2 protokolu o  niektorých  ustanoveniach týkajúcich sa  Spojeného  kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, ktorý tvorí prílohu k zmluve, stanovuje, že *okrem iného* sa použije odsek 5 tohto protokolu, ak Spojené kráľovstvo oznámi Rade, že nemá v úmysle vstúpiť do tretej etapy. Spojené kráľovstvo 30. októbra 1997



poskytlo oznámenie Rade o tom, že nemá v úmysle prejsť do tretej etapy. Odsek 5 *okrem iného* stanovuje, že článok 123 ods. 4 Zmluvy sa nevzťahuje na Spojené kráľovstvo.

- (22) Dánsko, odvolávajúc sa na odsek 1 protokolu o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska, ktorý tvorí prílohu k zmluve, oznámilo v súvislosti s edinburským rozhodnutím z 12. decembra 1992, že sa nezúčastní tretej etapy. Preto v súlade s odsekom 2 uvedeného protokolu sú všetky články a ustanovenia Zmluvy a štatútu ESCB týkajúce sa výnimky uplatniteľné na Dánsko.
- (23) V súlade s článkom 123 ods. 4 zmluvy sa jednotná mena zavedie iba v tých členských štátoch, na ktoré sa nevzťahuje výnimka.
- (24) Preto by sa toto nariadenie malo uplatňovať podľa článku 249 zmluvy, s výhradou protokolu o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a protokolu o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska a článku 122 ods. 1 zmluvy,

↓ 974/98

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA 1

### DEFINÍCIE

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 1  
(prispôbené)

#### Článok 1

1. Na účely tohto nariadenia:

- a) „účastnícke členské štáty“ sú členské štáty uvedené v tabuľke v prílohe I;
- b) „právne nástroje“ sú legislatívne a štatutárne ustanovenia, správne akty, súdne rozhodnutia, zmluvy, jednostranné právne akty, platobné nástroje iné ako bankovky a mince, a iné nástroje, ktoré majú právny účinok;
- c) „prepočítací kurz“ znamená neodvolateľne stanovený prepočítací kurz prijatý pre menu každého účastníckeho členského štátu Radou v súlade s prvou vetou článku 123 ods. 4 zmluvy alebo s odsekom 5 uvedeného článku;
- d) „dátum prijatia eura“ je alebo dátum, kedy príslušný členský štát vstúpi do tretej etapy podľa článku 121 ods. 3 zmluvy, alebo dátum, kedy nadobúda účinnosť zrušenie výnimky príslušného členského štátu podľa článku 122 ods. 2 zmluvy, podľa okolností;

- e) „dátum prechodu na hotovostné euro“ je dátum, kedy bankovky a mince eura získajú štatút zákonného platidla v danom účastníckom členskom štáte;
- f) „jednotka euro“ je menová jednotka, ako je uvedené v druhej vete článku 2;
- g) „národné menové jednotky“ sú jednotky meny účastníckeho členského štátu, ako sú vymedzené v deň predchádzajúci prijatiu eura v tomto členskom štáte;
- h) „prechodné obdobie“ znamená obdobie najviac troch rokov začínajúce o 00:00 hod. dátumu prijatia eura a končiace o 00:00 hod. dátumu prechodu na hotovostné euro;
- i) „dobiehacie obdobie“ je obdobie najviac jedného roka začínajúce dátumom prijatia eura, ktoré môže platiť len pre tie členské štáty, v ktorých je dátum prijatia eura a dátum prechodu na hotovostné euro tým istým dňom;
- j) „zmena denominácie“ je zmena jednotky, v ktorej je uvedená čiastka nesplateného dlhu z národnej menovej jednotky na jednotku euro, pričom táto zmena prostredníctvom predpisu o zmene denominácie nemá za následok zmenu akejkoľvek inej podmienky tohto dlhu, pretože táto vec podlieha príslušným vnútroštátnym právnym predpisom;
- k) „úverové inštitúcie“ sú úverové inštitúcie vymedzené v článku 4 bode 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES<sup>10</sup>.

2. Na účely tohto nariadenia sa inštitúcie uvedené v článku 2 smernice 2006/48/ES s výnimkou poštových žiro inštitúcií nepovažujú za úverové inštitúcie v zmysle odseku 1 písm. k).

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 2

## Článok 2

Dátum prijatia eura, dátum prechodu na hotovostné euro a dobiehacie obdobie, ak sa uplatňuje, sú pre každý účastnícky členský štát uvedené v prílohe I.

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1.

---

↓ 974/98

## KAPITOLA 2

# NAHRADENIE MIEN ÚČASTNÍCKYCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EUROM

---

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 3

### Článok 3

S účinkom od príslušných dátumov prijatia eura je menou v účastníckych členských štátoch euro. Menovou jednotkou je jedno euro. Jedno euro sa delí na sto centov.

---

↓ 974/98 (prispôsobené)

### Článok 4

Euro nahrádza menu každého účastníckeho členského štátu prepočítacím koeficientom.

### Článok 5

Euro je zúčtovacou jednotkou Európskej centrálnej banky (ECB) a centrálnych bánk účastníckych členských štátov.

## KAPITOLA 3

# PRECHODNÉ USTANOVENIA

### Článok 6

Články 7 až 10 sa uplatňujú počas prechodného obdobia.

### Článok 7

1. Euro sa delí na národné menové jednotky podľa prepočítacích koeficientov. Dodržiava sa akékoľvek čiastkové delenie tejto meny. Okrem ustanovení tohto nariadenia sa naďalej uplatňujú menové právne predpisy účastníckych členských štátov.

2. Tam, kde je vykonaný odkaz niektorého právneho nástroja na národnú menovú jednotku, tento odkaz je platný ako odkaz vykonaný na jednotku euro podľa prepočítacích koeficientov.

## Článok 8

Samotné nahradenie meny každého účastníckeho členského štátu eurom nemá účinok zmeny denominácie právnych nástrojov existujúcich k dátumu tohto nahradenia.

## Článok 9

1. Úkony, ktoré sa majú vykonať na základe právnych nástrojov stanovujúcich použitie národnej menovej jednotky alebo označené v národnej menovej jednotke, sa vykonajú v tejto národnej menovej jednotke. Akty, ktoré sa majú vykonať podľa právnych nástrojov stanovujúcich použitie jednotky euro alebo sú označené v jednotke euro, sa vykonajú v tejto jednotke.

2. Ustanovenia odseku 1 sú podmienené dohodou strán.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1, akákoľvek čiastka označená v jednotke euro alebo národnej menovej jednotke daného účastníckeho členského štátu a splatná v tomto členskom štáte pripísaním na účet veriteľa, môže byť zaplatená dlžníkom v jednotke euro alebo v tejto národnej menovej jednotke. Táto čiastka sa pripíše na účet veriteľa v menovej jednotke jeho účtu s vykonaním prepočtu použitím prepočítacích koeficientov.

4. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1, každý účastnícky členský štát môže prijať opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na:

- a) zmenu denominácie nevyrovnaného dlhu v jednotke euro vydaného vládnymi inštitúciami daného členského štátu, ako je definované v európskom systéme integrovaných účtov, označených v národnej menovej jednotke a vydané podľa jeho vnútroštátnych právnych predpisov. Ak členský štát prijme takéto opatrenie, môžu emitenti zmeniť na jednotku euro denomináciu dlhopisov označených v národnej menej tohto členského štátu, pokiaľ nie je vylúčená zmena denominácie výslovne podmienkami zmluvy; toto ustanovenie sa vzťahuje na dlhopisy vydané vládnymi inštitúciami členského štátu ako aj na dlhopisy a iné formy dlhov v cenných papieroch, ktoré sú obchodovateľné na kapitálových trhoch a na nástroje peňažného trhu emitované inými dlžníkmi,
- b) umožnenie zmeny zúčtovacej jednotky svojich operačných postupov z národnej menovej jednotky na jednotku euro prostredníctvom:
  - i) trhov na pravidelnú výmenu, zúčtovanie a vyrovnanie akéhokoľvek nástroja uvedeného v oddiele  C  prílohy  I  k smernici  Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES  z <sup>11</sup> a komodít a
  - ii) systémov pre pravidelnú výmenu, zúčtovanie a vyrovnanie platieb.

5. Ustanovenia iné ako ustanovenia odseku 4 ukladajúce použitie jednotky euro môžu byť prijaté účastníckymi členskými štátmi iba v súlade s akýmkoľvek časovým rámcom stanoveným právnymi predpismi Spoločenstva.

---

<sup>11</sup>  Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1 .

6. Vnútroštátne právne predpisy účastníckych členských štátov, ktoré povoľujú alebo ukladajú vzájomné započítanie nevyrovnaných pohľadávok, vyrovnanie alebo techniky s podobnými účinkami sa uplatňujú na menové záväzky bez ohľadu na to, či sú označené v jednotke euro alebo v národnej menovej jednotke, pričom sa akýkoľvek prepočet vykoná s pomocou prevodných koeficientov.

---

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 4

#### *Článok 10*

Bankovky a mince denominované v národnej menovej jednotke si zachovávajú štatút zákonného platidla v rámci svojich územných hraníc ku dňu predchádzajúcemu dátum prijatia eura v dotknutom účastníckom členskom štáte.

---

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 5

#### *Článok 11*

V členskom štáte s dobiehacím obdobím sa uplatňuje nasledovné. V právnych nástrojoch vytvorených v dobiehacom období, ktoré sa majú v tomto členskom štáte vykonávať, sa môžu aj naďalej uvádzať odkazy na národnú menovú jednotku. Tieto odkazy sa chápu ako odkazy na jednotku euro podľa príslušných prepočítacích kurzov. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17, úkony vykonané podľa týchto právnych nástrojov sa vykonajú iba v jednotke euro. Uplatnia sa pravidlá o zaokrúhľovaní stanovené v nariadení (ES) č. [1103/97].

Dotknutý členský štát obmedzí uplatňovanie prvého odseku na niektoré typy právnych nástrojov alebo na právne nástroje prijaté v určitých oblastiach.

Dotknutý členský štát môže toto obdobie skrátiť.

---

↓ 974/98

## **KAPITOLA 4**

### **EUROBANKOVKY A EUROMINCE**

---

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 6  
(prispôsobené)

#### *Článok 12*

S účinkom od príslušných dátumov prechodu na hotovostné euro dajú ECB a centrálné banky účastníckych členských štátov do obehu v účastníckych členských štátoch bankovky denominované v euro.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 17, tieto bankovky denominované v euro sú jedinými bankovkami, ktoré majú postavenie zákonného platidla v účastníckych členských štátoch.

### Článok 13

S účinkom od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro, účastnícke členské štáty vydajú mince denominované v euro alebo v centoch a vyhovujúce nominálnym hodnotám a technickým špecifikáciám, ktoré môže Rada stanoviť v súlade s druhou vetou článku 106 ods. 2 zmluvy. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17  tohto nariadenia  a ustanovenia akejkoľvek dohody podľa článku 111 ods. 3 zmluvy týkajúcej sa menových záležitostí, tieto mince sú jedinými mincami s postavením zákonného platidla v účastníckych členských štátoch. S výnimkou vydávajúceho orgánu a osôb osobitne určených vnútroštátnymi právnymi predpismi vydávajúceho členského štátu, žiadna strana nie je povinná prijať pri akejkoľvek jednej platbe viac ako 50 mincí.

↓ 974/98

### Článok 14

Účastnícke členské štáty zabezpečia primerané sankcie proti falšovaniu a napodobňovaniu eurobankoviek a euromincí.

## KAPITOLA 5

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 7

### Článok 15

Články 12, 13, 16, 17 a 18 sa uplatnia v každom účastníckom členskom štáte s účinkom od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro.

### Článok 16

Tam, kde je v právnych nástrojoch existujúcich v deň predchádzajúci dátumu prechodu na hotovostné euro odkaz na národné menové jednotky, sa tieto odkazy považujú za odkazy na jednotku euro podľa príslušných prepočítacích kurzov. Uplatnia sa pravidlá o zaokrúhľovaní ustanovené v nariadení (ES) č. [1103/97].

---

↓ 974/98  
→<sub>1</sub> 2169/2005 čl. 1 bod 8 písm. a)

### Článok 17

1. Bankovky a mince označené v národnej menovej jednotke, ako je uvedené v článku 7 ods. 1, zostanú v rámci svojich územných vymedzení zákonným platidlom najneskôr až do šiestich mesiacov →<sub>1</sub> od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro ←; toto obdobie sa môže skrátiť vnútroštátnymi právnymi predpismi.

2. Každý účastnícky členský štát môže počas doby maximálne šiestich mesiacov →<sub>1</sub> od príslušného dátumu prechodu na hotovostné euro ← stanoviť pravidlá pre používanie bankoviek a mincí označených v národnej menovej jednotke, ako je uvedené v článku 7 ods. 1 a prijať akékoľvek opatrenia potrebné na uľahčenie ich stiahnutia.

---

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 8 písm. b)

3. Počas obdobia uvedeného v odseku 1 úverové inštitúcie v účastníckych členských štátoch, ktoré prijali euro po 1. januári 2002, bezplatne vymenia bankovky a mince klientov denominované v národnej menovej jednotke tohto členského štátu za bankovky a mince v eurách do maximálnej výšky, ktorá môže byť stanovená vnútroštátnym právom. Úverové inštitúcie môžu žiadať, aby takáto výmena bola oznámená vopred, ak suma, ktorá sa má vymeniť, prekračuje maximálnu výšku stanovenú vnútroštátnym právom alebo ak takéto ustanovenia neexistujú, stanovenú nimi samými a zodpovedajúcu sume pre domácnosti.

Úverové inštitúcie uvedené v prvom pododseku bezplatne vymenia bankovky a mince denominované v národnej menovej jednotke tohto členského štátu iných osôb, ako sú ich klienti, a to do maximálnej výšky stanovenej vnútroštátnym právom alebo nimi samými, ak takéto ustanovenia neexistujú.

Vnútroštátne právo môže obmedziť povinnosť vyplývajúcu z prvého a druhého pododseku na osobitné typy úverových inštitúcií. Vnútroštátne právo môže tiež rozšíriť túto povinnosť na iné osoby.

---

↓ 974/98

### Článok 18

V súlade s právnymi predpismi alebo praxou účastníckych členských štátov príslušní emitenti bankoviek a mincí budú prijímať bankovky a mince, ktoré predtým vydali proti euru použijúc prepočítací koeficient.

---

↓

*Článok 19*

Nariadenie (ES) č. 974/98 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

---

↓ 974/98 (prispôsobené)

**KAPITOLA 6**

**NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI**

*Článok 20*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ☒ dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* ☒ .

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné ☒ vo všetkých členských štátoch ☒ v súlade ☒ s článkom 249 ☒ zmluvy, s ☒ výhradou ☒ Protokolu o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a protokolu o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska a článku ☒ 122 ods. 1 zmluvy ☒ .

---

↓ 974/98

V Bruseli [...]

*Za Radu  
predseda  
[...]*



↓ 2169/2005 čl. 1 bod 9 a príloha

### PRÍLOHA I

Členský štát	Dátum prijatia eura	Dátum prechodu na hotovostné euro	Členský štát s dobiehacim obdobím
Belgicko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Nemecko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Írsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Grécko	1. január 2001	1. január 2002	neuplatňuje sa
Španielsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Francúzsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Taliansko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa

↓ 835/2007 čl. 1 a príloha

Cyprus	1. januára 2008	1. januára 2008	nie
--------	-----------------	-----------------	-----

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 9 a príloha

Luxembursko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
-------------	----------------	----------------	----------------

↓ 836/2007 čl. 1 a príloha

Malta	1. január 2008	1. január 2008	Nie
-------	----------------	----------------	-----

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 9 a príloha

Holandsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Rakúsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
Portugalsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa

↓ 1647/2006 čl. 1 a príloha

Slovinsko	1. januára 2007	1. januára 2007	Nie
-----------	-----------------	-----------------	-----

↓ 693/2008 čl. 1 a príloha

Slovensko	1. január 2009	1. január 2009	Nie
-----------	----------------	----------------	-----

---

↓ 2169/2005 čl. 1 bod 9 a príloha
-----------------------------------

Fínsko	1. január 1999	1. január 2002	neuplatňuje sa
--------	----------------	----------------	----------------

---



## **PRÍLOHA II**

### **Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení**

nariadenie Rady (ES) č. 974/98	(Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1)
nariadenie Rady (ES) č. 2596/2000	(Ú. v. ES L 300, 29.11.2000, s. 2)
nariadenie Rady (ES) č. 2169/2005	(Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 1)
nariadenie Rady (ES) č. 1647/2006	(Ú. v. EÚ L 309, 9.11.2006, s. 2)
nariadenie Rady (ES) č. 835/2007	(Ú. v. EÚ L 186, 18.7.2007, s. 1)
nariadenie Rady (ES) č. 836/2007	(Ú. v. EÚ L 186, 18.7.2007, s. 3)
nariadenie Rady (ES) č. 693/2008	(Ú. v. EÚ L 195, 24.7.2008, s. 1)

---

## PRÍLOHA III

### TABUĽKA ZHODY

nariadenie (ES) č. 974/98	toto nariadenie
článok 1 odsek 1 písmená a) až k) prvá veta	článok 1 odsek 1 písmená a) až k)
článok 1 písmeno k) druhá veta	článok 1 odsek 2
článok 1a	článok 2
článok 2	článok 3
článok 3	článok 4
článok 4	článok 5
článok 5	článok 6
článok 6	článok 7
článok 7	článok 8
článok 8 odseky 1, 2 a 3	článok 9 odseky 1, 2 a 3
článok 8 odsek 4 úvodné slová	článok 9 odsek 4 úvodné slová
článok 8 odsek 4 prvá zarážka	článok 9 odsek 4 písmeno a)
článok 8 odsek 4) druhá zarážka úvodné slová	článok 9 odsek 4 písmeno b), úvodné slová
článok 8 odsek 4 druhá zarážka	článok 9 odsek 4 písmeno b)
článok 8 odsek 4 druhá zarážka písmeno a)	článok 9 odsek 4 písmeno b) bod i)
článok 8 odsek 4 druhá zarážka písmeno b)	článok 9 odsek 4 písmeno b) bod ii)
článok 8 odseky 5 a 6	článok 9 odseky 5 a 6
článok 9	článok 10
článok 9a	článok 11
článok 10	článok 12
článok 11	článok 13

článok 12

článok 13

článok 14

článok 15

článok 16

-

článok 17

príloha

-

-

článok 14

článok 15

článok 16

článok 17

článok 18

článok 19

článok 20

príloha I

príloha II

príloha III